ingrid lieten

viceminister-president van de vlaamse regering, vlaams minister van innovatie, overheidsinvesteringen, media en armoedebestrijding

antwoord

op vraag nr. 37 van 17

van **bart tommelein**

Ik heb over uw vragen de VRT gecontacteerd en kan u bijgevolg het volgende antwoord geven.

**Ondertiteling**

De VRT leverde de voorbije jaren steeds meer inspanningen om het aanbod aan ondertitelde programma’s uit te breiden. Door het inzetten van meer mensen en middelen en verhoogde efficiëntie steeg het aantal ondertitelde programma’s van 62% (eind 2007) naar 85% (eind 2010); van 4.012 uren (in 2007) naar 5.836 uren (in 2010). Dat gebeurde binnen de huidige besparingscontext. De VRT blijft er continu naar streven om, binnen die context, zo efficiënt mogelijk de beschikbare middelen in te zetten.

De VRT moet in de periode 2010-2011 een besparing van 65 miljoen euro realiseren. Aan alle diensten van de VRT werd daarom een besparingsdoelstelling opgelegd. De VRT heeft evenwel bij de afdeling teletekstondertiteling geen besparing doorgevoerd of in het vooruitzicht gesteld. De openbare omroep hecht immers veel belang aan een kwalitatief sterke en kwantitatief uitgebreide dienstverlening voor de slechthorenden.

De 95%-doelstelling zal in 2011 evenwel niet worden gehaald.

Sinds de start van het nieuwe televisieseizoen wordt ook *Terzake* ondertiteld. Daardoor zal tegen eind 2011 92% van de Nederlandstalige programma’s ondertiteld zijn.

**Gesproken ondertiteling**

De VRT heeft ervoor gezorgd dat de audiovisuele content (beeld en ondertiteling) los van elkaar wordt aangeboden. De (ondertitel)informatie wordt via een speciale teletekstpagina mee ter beschikking gesteld.[[1]](#footnote-1) De VRT heeft daarvoor de noodzakelijke aanpassingen gedaan aan haar uitzendregie. Elke leverancier van eindapparatuur (nodig om tekst om te zetten in geluid) kan zo het VRT-aanbod met auditieve ondertiteling aanbieden.

Als een klant van auditieve ondertiteling gebruik wenst te maken, moet hij over die speciale eindapparatuur beschikken. In Vlaanderen zijn er twee relevante systemen (bij twee leveranciers) te onderscheiden: de Komfox Performer van Komfa en de Orion-webbox van Integra.

De VRT levert momenteel voor beide systemen de nodige data bij alle programma’s, behalve deze van de nieuwsdienst. De eindgebruiker kan m.a.w. via beide systemen de auditieve ondertiteling van de VRT gebruiken.

**Vlaamse Gebarentaal**

De VRT had in september een aantal proefuitzendingen met Vlaamse Gebarentaal. *Het journaal* van 19 uur en het Ketnetjournaal *Karrewiet* werden gedurende één werkweek elke dag aangeboden met Vlaamse Gebarentaal. De kijker kon *Het journaal* van 19 uur via livestreaming volgen via Deredactie.be. Hij kon het ook nadien bekijken via Deredactie.be of via het VOD-platform (Net Gemist) bij de distributeurs. In alle gevallen waren het gratis services.

* Om het percentage **ondertitelingen** te verhogen heeft de VRT een stappenplan uitgewerkt. In de toekomst zullen in een eerste fase prioritair meer informatie- en duidingsprogramma’s ondertiteld worden.

Om dat te realiseren zal de VRT het budget van haar afdeling TTT888-ondertiteling verhogen.

De kostprijs bestaat vooral uit personeelskosten en een kleinere investeringskost.

* Voor **GO** (Gesproken Ondertiteling) zijn er nog investeringen nodig bij de nieuwsdienst. Om dat project te realiseren is een projectgroep opgericht die zal nagaan welk traject gevolgd zal worden om alle programma’s van de nieuwsdienst te voorzien van gesproken ondertitelinformatie.

Het investeringsplan van de VRT bevat een project in technologische ondersteuning van alle aspecten van ondertiteling. Dat project beoogt een efficiëntieverhoging van het ondertitelproces, de automatisering van sommige stappen in dit proces en het uniformiseren van het overmaken van ondertitels samen met het signaal (zowel in postproductie als in distributie). Deze uniformisering is zeer nuttig voor de uitrol van gesproken ondertiteling.

* Voor het aanbod in **gebarentaal** heeft de VRT ruimte voorzien binnen de budgetten van de nieuwe beheersovereenkomst. Zij zal daarvoor een beroep doen op de eigen interne middelen en zoeken naar verdere efficiëntie: het vrijmaken van 1 opnamestudio, met de nodige opname-medewerkers, voor 1 uur per dag.
1. De VRT heeft momenteel constructieve gesprekken met de distributeurs om een nieuwsaanbod met Vlaamse Gebarentaal op eenzelfde manier aan te kunnen bieden als tijdens de recente proefweek. Het is de bedoeling dat de distributeurs deze dienstverlening zouden faciliteren van zodra het programma-aanbod in gebarentaal in 2012 definitief uitgerold wordt.

De distributeurs zijn in beperkte mate betrokken bij het project, omdat deze uitzendingen enkel via het VOD-platform opvraagbaar zullen zijn. Er zijn geen plannen om deze uitzendingen simultaan met de streaming ook op het open net of via een digitale zender aan te bieden.

1. Ter info: Teletekst wordt meegestuurd met het tv-signaal van Eén en Canvas/Ketnet, ongeacht de wijze van distributie (zoals kabel, ADSL, DVB-T en satelliet). [↑](#footnote-ref-1)